

Bon-ne

I -ne

1. *adjectif прилагательное*

1)

хороший; добрый

<u>bon</u> comme le pain, <u>bon</u> comme l'or	добр <u>е</u> йшей души
<u>bonne</u> nouvelle	д <u>о</u> брая весть
c'est <u>bon</u> !	хорош <u>о</u> !, до <u>в</u> ольно!, л <u>а</u> дно!
c'est tout <u>bon</u>	<i>разг.</i> прекр <u>а</u> сно!
il est <u>bon</u> de...	хорош <u>о</u> ..., ну <u>ж</u> но...
comme <u>bon</u> vous semble	как вам у <u>г</u> одно
si <u>bon</u> vous semble	е сли вам б <u>у</u> дет у <u>г</u> одно
◇ être <u>bon</u> en...	преуспев <u>а</u> ть, б <u>ы</u> ть с ильным в чём-л.

2) (à, pour)

bon à manger

bon pour deux personnes

bon pour le service armé

c'est bon pour lui de...

c'est bon pour...

c'est bon pour ce que tu as

bon pour...

être bon pour qch

nous sommes bons pour la contravention *урон.* нам не миновать штрафа

◇ bon à rien; bon à nib

годный; никудашный

à quoi bon?

годный, пригодный

съедобный

годный для двоих

годен к строевой (службе)

ему это подходит (а мне нет)

это полезно для...

шутл. это будет тебе полезно

юр. «согласен» (надпись на документе)

быть всегда готовым делать что-л.

прост. ни к чему не годный, никуда не

для чего?, к чему?, зачем?

3)

bon mariage

à la bonne adresse

ce n'est pas la bonne clé

правильный, удачный

удачный, выгодный брак

по правильному адресу

это не тот ключ

4)

приятный

une bonne promenade
fête! с п**р**аздником!
bonne nuit!
bon voyage!

при**я**тная прогу**л**ка; в пожеланиях: bonne

спок**о**йной н**о**чи!
счаст**л**ивого пут**я**!

5)

bon repas
c'est bon!

вк**у**сный

вк**у**сный об**е**д
вк**у**сно!

6)

une bonne histoire
◇ elle est bien bonne

зан**я**тный

заб**а**вная ист**о**рия
вот так шт**у**ка; вот заб**а**вно

7):

être bon

а) погор**е**ть; проп**а**сть

б) быть арест**о**ванным

в) получ**и**ть своё

ne pas être bon

прост. быть несог**л**асным, быть пр**о**тив

8)

знач**и**тельный; доб**р**ый

une bonne grippe
une bonne lieue
dix bons kilomètres
une bonne semaine
une bonne partie
à bonne distance

сильный грипп
добрая миля
десять километров с хвостиком, с гаком
целая, добрая неделя
большая часть
на значительном расстоянии

9)

законченный, полный

arriver bon premier
до..., заранее

прийти самым первым; прийти задолго

loc. adv.: pour de bon, (pour) tout de bon вправду, в самом деле, серьезно

2.

adverbe наречие

хорошо

sentir bon
tenir bon
своём

хорошо пахнуть
стойко, крепко держаться; стоять на

il fait bon ici

тут хорошо, приятно

interjection

восклицание

ладно!

ah, bon?

вот как?.., неужели?

II

1. nom substantif

m

1)

le bon de l'histoire...
il y a du bon
avoir du bon
◇ avoir tout bon
обманутся

доброе, хорошее

самое забавное в этом...
дело идёт на лад; всё в порядке
иметь хорошие стороны
разг. добиться своегоо, преуспеть; не

2)

bon de séjour
bons du Trésor
bon du Trésor sur formule
bon de repas
bon d'essence
bon de caisse
депозитный сертификат
bon de commande
bon de travail
bon coulé

чек; талон; бона, ордер; требование

путёвка
боны казначейства
боны казначейства в купюрах
талон на обед
талон на горючее
чек на получение денег в счёт ссуды;

заказ
наряд
просроченный талон

3)

свидетельство о покупке, о продаже

4) *многр.*:

bon à tirer (B.A.T.)

bon à composer

«в печ**а**ть»

«в наб**о**р»

2. *m, f*

1)

д**о**брый человек**е**к; *pl* д**о**брые л**ю**ди

2):

mon bon, ma bonne

разг. уст. дорог**о**й (мой), дорог**а**я (моя);

дорог**у**ша

3):

un bon à rien

ничт**о**жество, никч**ё**мный человек**е**к